

# ST. JOHN VIANNEY R.C. CHURCH

140-10 34<sup>th</sup> Avenue,  
Flushing, N.Y. 11354



## OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA

### 辦公時間

Mon. - Fri. /Lunes - Viernes:

9:00 a.m. – 5:00 p.m.

Saturday / Sabados :

9:00 a.m. – 3:00 p.m.

Phone: (718) 762-7920

718-961-0714 (中文)

Fax: (718) 460-8032

E-Mail: stjv@msn.com;

Web: www.stjvc.org

## WEEKEND MASS SCHEDULE

Saturday	Sunday
3:00 p.m. (Chinese) 5:00 p.m. (English)	8:00 a.m. & 12:45 p.m. (Chinese) 9:30 a.m. (English) 11:00 a.m. (Spanish) 7:00 p.m. (Chinese & English)

## WEEKDAY MASS SCHEDULE

Monday, Tuesday Wednesday, Friday	Thursday
8:30 a.m. (English) 12:00 p.m. (Chinese)	8:30 a.m. (Chinese) 12:00 noon (English)

## DEVOTIONS - FOLLOWING MASS

Tuesday - St. Anthony

Wednesday - Miraculous Medal

Thursday - St. John Vianney

## ADORATION SCHEDULE / ESPOSICIÓN DEL SANTISIMO

First Friday of the Month after the 8:30 a.m. Mass

Benediction at 3:00 p.m. & 7:30 p.m.

El Primer Viernes de todos los meses después de la misa de las 8:30 a.m. Habrá bendición a las 3:00 p.m. y 7:30 p.m.

## RECONCILIATION - RECONCILIACIÓN

Saturday / Sábado 4:00 - 4:45 p.m.

Also by appointment / Con cita previa

**Welcome! 歡迎 ;Bienvenidos!**

## Parish Statement

St. John Vianney is a vibrant Roman Catholic Church reaching out to our diverse community so that all will come to know the message of Jesus Christ. Our commitment to our Sacramental and spiritual traditions enables us to grow stronger in our relationship with God. We welcome all to our family of Faith to share their individual talents.

**REV. ANTONIUS HO, CSJB: Pastor**

**REV. VICTOR CAO, CSJB: Parochial Vicar**

**Sr. Monica Gan, CST: Pastoral Associate**

## Permanent Deacons:

**MR. JACK MCGREEVEY**

**Mr. Howard Fu**

**Mr. Daniel Garcia**

**Mr. Stanley Tam**

## RELIGIOUS EDUCATION

Mrs. Shin Hawy Chang, Coordinator

Phone: (718) 961-5092

**彌撒時間:** 國語: 08:30 am (週四)  
國語: 12:00 pm (週一、二、三、五)  
國語: 8:30 am & 3:00 pm (週六)  
粵語: 08:00 am (主日)  
國語: 12:45 pm (主日)  
國語: 07:00 pm (主日)

**領洗時間:** 嬰兒領洗請與神父預約  
**婚禮聖事:** 結婚六個月前向神父預定安排婚姻聖事  
**和好聖事:** 彌撒前三十分鐘或預約

成人教理	週一 12:00 Noon ; 週二 12:00 Noon
成人教理	週六 1:00 pm ; 週日 12:45 pm
朝拜聖體	週一 7:00 pm ; 週四 8:30 am
鳴遠家族	每月第四週六 5:00 pm
聖經分享	週二及週四 7:30 pm
粵語聖經分享	每月第二週六 6:30 pm
兒童主日學	週日 12:45 pm
聖母軍善導之母	週六 1:30 pm
聖母軍中華之后	週日 11:00 am
粵語聖母軍	週日 9:00 am
玄義玫瑰姐妹會	每主日12點45彌撒後
華語祈禱會	每週五10點半至12點
聖歌練唱	週六2:00pm ; 主日1:45 pm
若瑟騎士會	首主日2:30 pm

<b>Baptisms</b>	<b>Bautismos</b>
Call the pastoral office for information or to schedule an interview with a priest.	Llame a la oficina pastoral para informacion, o para hacer una cita con un sacerdote.
<b>Weddings</b>	<b>Matrimonios</b>
Contact the pastor at least six months prior to the desired wedding date.	Contactarse con el pastor por lo menos seis meses con anticipación.
<b>Anointing of the Sick</b>	<b>Uncion De Los Enfermos</b>
Please call the Pastoral Office	Porfavor llamar la oficina pastoral.

## 26TH SUNDAY IN ORDINARY TIME 26° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

### MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

#### Saturday— September 24

- 3:00 P.M. 為安息主懷的爺爺伯多祿(陸高光)  
為安息主懷的依撒伯爾(黃瑪利亞); 求平安 (林秀芳)  
為感恩(陳美容)、為孫女全家求平安(鄭玉蘭)  
為張神父求平安(玫瑰會)、為感恩(陳小丹)  
為安息主懷的劉正中 (范景燕); 為Maria的靈魂 (陳恩珠)
- 5:00 P.M. Vincent P. Macchia (his wife Angie)

#### Sunday— September 25

- 8:00 A.M. 為安息主懷的爺爺伯多祿(陸高光)  
為感恩(陳小丹); 為個人求恩 (紀翔)
- 9:30 A.M. Joan Moncada (Anna Graziano)
- 11:00 A.M. Divino Niño (thanksgiving) (Maria Peralta)  
Luz Libonati— 1st Aniv. (Josie Cruz)  
Rufina Virginia Ortiz (Carmen Guzman)
- 12:45 P.M. 為安息主懷的梁瑪利亞(吳崇慈)、為眾煉靈(陳美容)  
為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文)、為眾煉靈(柯玉寧)  
為求恩(林明漳)、為安息主懷的鄒宗彬(盧金鳳)  
為陳勝利求平安(玫瑰會)、為張神父求平安(鄭玉蘭)  
為安息主懷的親戚家人(陳小丹)、為感恩(陳志華)  
為全家求平安(Chong Liang)、為求平安(陳婉玲)  
為母親安邦求恩(周曉平); 為朋友求恩 (紀翔)  
Luz Libonatti (her daughter Josie Cruz)
- 7:00 P.M. 為William的父親求恩 (鄒孝琴); 為去世的母親 (林秀芳)  
為慕道班及主日學 (Peter Tien); 為感恩(Chong Liang)  
為全家求恩 (Yin Ping Chen)  
Luz Libonatti (her daughter Josie Cruz)

#### Monday— September 26

- 8:30 A.M. Charles McEnerney
- 12:00 P.M. 為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文)  
為安息主懷的曾瑪利亞(柯燕明, 湯秀豐)  
為William的父親求恩 (鄒孝琴)  
為安息主懷的爺爺伯多祿(陸高光)  
為爺爺奶奶的靈魂 (Yin Ping Chen)

#### Tuesday— September 27

- 8:30 A.M. You Kuan Chen (Rosa Lo)
- 12:00 P.M. 為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文); 為眾煉靈(陳小丹)  
為William的父親求恩 (鄒孝琴)  
為安息主懷的爺爺伯多祿(陸高光)

#### Wednesday— September 28

- 8:30 A.M. You Kuan Chen (Rosa Lo)
- 12:00 P.M. 為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文); 為眾煉靈(陳小丹)  
為William的父親求恩 (鄒孝琴)

#### Thursday— September 29

- 8:30 A.M. 為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文)  
為安息主懷的鄭若望(曾依珠)  
為William的父親求恩 (鄒孝琴)  
為安息主懷的爺爺伯多祿(陸高光)  
You Kuan Chen (Rosa Lo)
- 12:00 P.M. Charles J. Brown Jr. (Elly & Gene McEnerney)

#### Friday— September 30

- 8:30 A.M. Pro-Populo
- 12:00 P.M. 為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文)為張神父求平安(曾依珠)  
為William的父親求恩 (鄒孝琴)  
為安息主懷的爺爺伯多祿(陸高光)

#### Saturday— October 1

- 8:30 A.M. 為慕道班及主日學 (Peter Tien)  
為安息主懷的爺爺伯多祿(陸高光)  
為安息主懷的曾瑪利亞(柯華文)

- 3:00 P.M. Chinese Mass
- 5:00 P.M. Edward Sorahan (Josie Cruz)

#### Sunday— October 2

- 8:00 A.M. 為慕道班及主日學 (Peter Tien)
- 9:30 A.M. Rosary Society
- 11:00 A.M. Divino Niño Accion de gracias (Maria Peralta)  
Roy Capobianco—10th Aniv. (esposa y familia)  
San Judas Tadeos (Marleny Cañaverl)
- 12:45 P.M. Chinese Mass
- 7:00 P.M. Chinese Mass

### 2015-2020 GENERATIONS OF FAITH

#### Capital Campaign As of Sept. 15th

- Diocesan Goal: \$80,000,000
- Initial Parish Goal: \$185,000
- Over Goal Target: \$1,000,000
- Total Raised to Date: \$1,446,845
- Number of Pledges: 257
- Total Received: \$322,293

### 2016 Annual Catholic Appeal

#### As of Sept. 12th

#### “SHARE THE JOY OF THE GOSPEL”

- Pledges: 182
- Goal: \$50,000
- Amount Pledged: \$79,493
- Amount Received: \$62,504.80

Thank you for your generosity and support.

*St. John Vianney, pray for us!*

### Parish Sick List

Antony Mohammed, Howard Guffey, Parker Chen, Diana Marajh, Gene McEnerney, Frances Keating, Mary Perneti, Janna Kreps, James Regan, Christopher Chum, Erin Debrich, Stephanie Bonser, Lynne Caruso, Ramone Garcia-Han, Jude Law, Myrna Aquino Daos, Mei Fang Li, Maria Collado, Ivan Mohan.

### GIFTS OF WORSHIP FOR THE WEEK OF

September 25, 2016. The wine, Hosts & Candles are donated in thanksgiving by Ling Mei Lin.



### First Friday Eucharistic Adoration

On the First Friday of every month, the Blessed Sacrament is placed on the altar after the 8:30 a.m. Mass and remains exposed for adoration throughout the day. There will be Benediction at 3:00 p.m. and again at 7:30 p.m.

**Friday, October 7th, is the next First Friday.**

We invite everyone to come and spend some time before the Lord and praise Him. You can sign up in advance or just drop by on Friday. Come, everyone, let us adore Him, Christ the Lord!



**El Primer Viernes Exposición del Santísimo**

Viernes, 7 de octubre es el próximo primer viernes. Los invitamos a que vengan y que pasen algún tiempo con el Señor, alabándolo. Puede firmar por adelantado o simplemente venir el viernes. Vengan todos, vengan y adoremos al Señor!



### Last Week Collection Results / 上周彌撒奉獻報告

#### Resultados de la colecta del Año pasado

- Last week's collection: \$ 3,484
- Colecta de la Semana Pasada: \$ 3,484
- 上周彌撒奉獻: \$ 3,484
- Same Sunday Last Year: \$ 3,128
- Mismo Domingo del año pasado: \$ 3,128
- 去年同時期奉獻: \$ 3,128
- Parish weekly expenses average: \$ 8,322.25
- Aproximadamente Gastos semanal de la Parroquia: \$ 8,322.25
- 本堂區每周平均開支: \$ 8,322.25

**Thank you for supporting your parish!  
Gracias por apoyar a nuestra parroquia**

**Misa del Divino Niño:** Habra Misa del Divino Niño en Octubre 2, 2016. Lectores Amparo Valderrama & Catalina Valoy.



## SECOND COLLECTION FOR THE MONTHS SEPT.

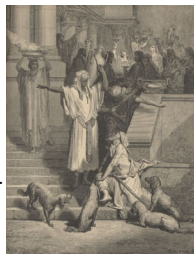
9&amp;10月份第二次奉獻特別意向

SEGUNDA COLECTA PARA EL MES DE SEPTIEMBRE &amp; OCTUBRE

September	25	Louisiana Flood Victims / Las Victimas de las inundaciones de Luisiana / 為救助Louisiana 州的洪災
October	2	Parish Religious Education / la educación religiosa de la parroquia / 為本堂宗教教育
October	9	Italian Earthquake Victims / Las víctimas del terremoto de Italia / 為救助意大利地震災區
October	16	Propagation of the Faith - Mission Sunday/Propagación de Fe - Domingo de Misión / 福傳主日
October	23	Parish Utilities/Utilidades de la Parroquia / 為本堂辦公設施
October	30	Donation for All Souls' Day / Donación para Día de los Difuntos / 為眾練靈

## AT THE END

In the coming weeks, as we draw nearer to the end of the liturgical year, we will often hear references to the end of our lives and the end of time. This week's scriptures are no exception. The reading from Timothy warns us to live "without stain or reproach until the appearance of our Lord Jesus Christ" (1 Timothy 6:14), and the psalm says that God "secures justice for the oppressed . . . but the way of the wicked he thwarts" (Psalm 146:7, 9). In the reading from Amos we hear about the "woe" that is in store for the complacent rich, who think nothing of how their self-indulgence oppresses the poor. The Gospel parable about Lazarus and the nameless rich man exemplifies such complacency, as well as the justice that both the wicked and the oppressed will experience beyond the grave.



© Copyright, J. S. Paluch Co.

## AL FINAL

En las semanas venideras, a medida que nos acercamos al final del año litúrgico, a menudo escucharemos referencias al final de nuestra vida y al final de los tiempos. Las lecturas de esta semana no son la excepción. La lectura de Timoteo nos advierte que cumplamos "fiel e irrefutablemente, todo lo mandado, hasta la venida de nuestro Señor Jesucristo" (1 Timoteo 6:14), y el salmo dice que Dios "hace justicia a los oprimidos . . . y trastorna el camino de los malvados" (Salmo 146:7, 9). En la lectura de Amós oímos el "ay" que les espera a los ricos complacientes, que no piensan en cómo su egoísmo oprime al pobre. La parábola del Evangelio sobre Lázaro y el rico sin nombre ejemplifica tal complacencia, así como la justicia que el malvado y el oprimido experimentarán más allá de la tumba.

© Copyright, J. S. Paluch Co.



## Leisure Club News:

Fall is here with leaves Golden and Red. Come Join us at the Leisure Club. We have coffee and cake for \$2.00; games and a 50/50 Raffle. We are here every Thursday between 1:00 and 4:00 P.M. in the afternoon.

## Noticias del Club de Ocio:

Otoño ya está aquí con las hojas rojas y doradas. Tenemos café y biscocho a \$2.00; juegos y rifas de 50/50. Vengan, nuestro club de ocio se reúne todos los viernes de 1:00 pm a 4:00 p.m. en las tardes.

法律和先知都要求以色列人幫助窮人，而乞丐就是社會上無法照顧自己的人。拉匝祿「滿身瘡痍」，明顯地是個有病的人，無法假裝，有狗來舐他的瘡痍，他也弱到無力趕走。這個乞丐就在富翁的門口，即在富翁必經的路上，他不可能見不到。拉匝祿要求的，只是桌上掉下來的碎屑，通常是給狗吃的，但也得不到。這個富翁是認識拉匝祿的，因為比喻中他兩次叫出拉匝祿的名字。這個連舉手之勞也見死不救的人，自然得到他的報應。拉匝祿雖然沒有做過甚麼偉大的事，但能在亞巴郎的懷裡受安慰，只因他在世時「受盡了苦」，可見天主如何善待受苦的人。為那些時常質疑痛苦價值的人，這裡可以得到一些啟示。

故事至此本來可以完結，但為了撒杜塞人及後來的聽眾，比喻加上下半部。拉匝祿死後，「天使」把他送到亞巴郎的懷裡。此乃教訓撒杜塞人不要不信天使的存在，或質疑有永生，死後的生命是承受著今生的果。以色列人自恃有亞巴郎做祖先，比喻卻指明即使呼叫「父親亞巴郎」，也無際於事。富翁要求亞巴郎打發拉匝祿回去警告他的五個兄弟，免得他們重蹈覆轍。亞巴郎的回應是，如果他們連舊約梅瑟和先知的要求也不能守，遑論新約中耶穌從死者中復活，他們更不會相信。梅瑟與先知要求以色列人善待有需要的兄弟，那麼明顯的啟示都不能守，又怎能期望不信有復活的撒杜塞人去相信耶穌基督的復活？

比喻在當時是有特定的對象，亞巴郎雖然沒有打發拉匝祿回去警告那五個兄弟，但實際上，那五人是獲得警告的，因為那「五個兄弟」在場聆聽耶穌的比喻，只要他們回去善待周圍有需要的兄弟姊妹，他們便算明白耶穌的教訓。那五個兄弟亦能夠指我們，可見拉匝祿與富翁雖是虛構的人物，但那五個兄弟卻是活生生的真人。

我們可能生活上沒有做不准做的事，如不可殺人、不可姦淫、不可偷盜、不可作假見證等，就以為了不起。倘若我們完全不理會一些應做的事，生活只為自己打算，又不關心別人的需要，即使他們就在自己身旁，我們便是富翁的翻版。

讓我們求天主幫助我們明白自己就是「五個兄弟」中的一個，比喻也為我們而說的。只要我們注意聖言的要求，又有憐憫心關懷別人的需要，我們實在不必有死去的親人奇蹟性地報夢，才會相信人生不應只顧享樂，還有比享樂更重要的事要做。

## 本堂活動

- 1, 本主日彌撒使用的餅酒及蠟燭由林美玲的家庭奉獻。
- 2, 9月24日下午12點半有鳴遠家族靈修聚會，主題是玫瑰經與日常生活，歡迎大家參加。
- 3, 本堂的英文班將於10月2日開始上課，有意者請到服務台報名。
- 4, 10月是「聖母玫瑰月」，如果您希望教友們到您家裡誦念玫瑰經，請到服務台登記。
- 5, 本堂將於10月29與30日(週六、週日)舉辦兩年一度的華盛頓聖母大殿朝聖活動，有意者請到服務台報名。

## 新要理問答

問：十誡只是天主與其選民的盟約嗎？或者還涉及自然律？

答：十誡這個恩惠，是天主與其選民訂立盟約時給的，但它也是自然律的一種優越宣示。我們認識它是透過天主的啟示和人的理智。

“上主，我要在盛大的集會中讚頌祢。”

## PARISH MINISTRY SCHEDULE

*If we love one another, God remains in us  
(1 John 4:11-16).*

(詠 22)

## 下周彌撒服務人員

LISTINGS	週六 10/1 3:00pm	SATURDAY 10/1 5:00 P.M.	主日 10/2 8:00am	SUNDAY 10/2 9:30 A.M.	SUNDAY 10/2 11:00 A.M.	主日 10/2 12:45pm
Leader of Song 領經/領唱	湯文燕 胡敏華	KATHERINE MELOAN	宋太	ELIZABETH TEVES	RICARDO / MARIA GONZALEZ	林紹鈞
LECTORS 讀經一 讀經二	諸雪君 張文芝	Liz Teves Richard McCabe	Donald Stella	Millie Marajh Franklyn Mahabir	Alexandra Medina Catalina Valoy	石秀蘭 Tony Lin
EUCHARIS- TIC MINISTERS 聖體/聖血	張麗敏	Josie Cruz	Elsa 容太	Elizabeth Sirju Chimine P. Millien	Maria Del Rosario Sanchez Maria M. Flores	李立儀 林瑞瑛 陳杏元
ALTAR SERVERS 輔祭	Brian Zheng Shou Han Ding Si Yi Ding	Emily Paucar Matthew Gamero Alex Hernandez	Jason Deng Gordon Nakayama	Helen Tran Johnny Tran	Daniella Villalta Leslye Ramirez	Yi Fei You Yi Fan You Anthony Lian
MINISTERS OF HOSPITALI- TY		R. McCabe K. Sorahan		R. Serrano M. Lau A. Mordente S. Luparello H. Debrich	Junta Hispana	若瑟騎士會